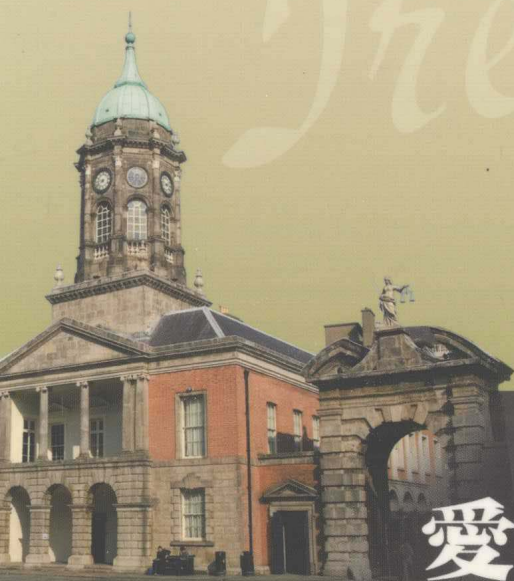


國別史
Ireland

Ireland



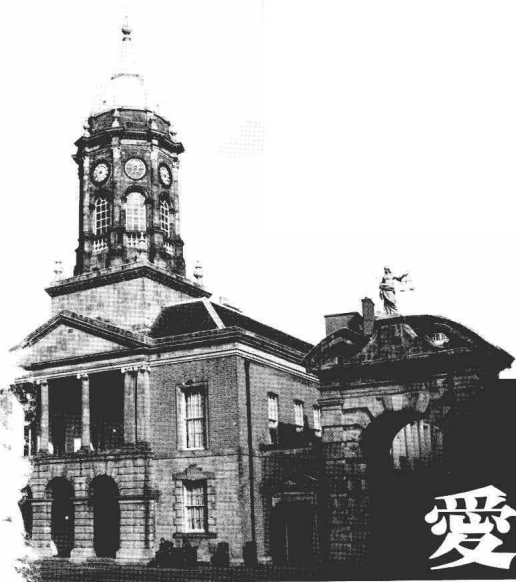
愛爾蘭史

詩人與歌者的國度

周惠民 著



三民書局



愛爾蘭史

詩人與歌者的國度

周惠民 著

國家圖書館出版品預行編目資料

愛爾蘭史：詩人與歌者的國度 / 周惠民著. — 初版一刷. — 臺北市：三民，2009
面；公分. — (國別史叢書)
參考書目：面
ISBN 978-957-14-5131-2 (平裝)
1. 歷史 2. 愛爾蘭

741.91

97023153

◎ 愛爾蘭史
——詩人與歌者的國度

著 作 人	周惠民
責任編輯	黃毓芳
美術設計	李唯綸
發 行 人	劉振強
著作財產權人	三民書局股份有限公司
發 行 所	三民書局股份有限公司 地址 臺北市復興北路386號 電話 (02)25006600 郵撥帳號 0009998-5
門 市 部	(復北店) 臺北市復興北路386號 (重南店) 臺北市重慶南路一段61號
出版日期	初版一刷 2009年1月
編 號	S 740610
行政院新聞局登記證局版臺業字第〇二〇〇號	

有著作權・不准侵害

ISBN 978-957-14-5131-2 (平裝)

<http://www.sanmin.com.tw>

※本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回本公司更換。

自序

二十多年以前，首次造訪愛爾蘭，開始接觸愛爾蘭的人物與歷史。隨著造訪次數增加，進一步體會當地人民的生活方式與態度，對愛爾蘭文化也才有較多的認識。

愛爾蘭人給世人的印象是熱情、談諧、善謔；酒酣耳熱之時，個個都是音樂家、演說家，時而慷慨激昂，時而徘徊低吟。進入愛爾蘭生活以後，才瞭解：信奉羅馬公教的愛爾蘭人，多為大家庭，子女眾多，晚間大家在廚房中天南地北，從不斷的鬥嘴與討論的過程中，個個都變得伶牙俐齒，原來愛爾蘭這麼多的演員、歌手，都是這樣訓練出來的。

愈瞭解愛爾蘭的歷史，就愈感受到歷史堆積在愛爾蘭人身上的壓力。我生活周遭的每個人都可以說一段自己家族在大饑饉中的遭遇，說一段自己父母對抗大英時的英勇；這個表哥如何到了加拿大，那個堂弟為何在美國，令人不由得想起「辭根散作九秋蓬」的句子。

愛爾蘭人是一個善於敘述的民族，他們宣洩家族情緒，喟嘆歷史的起伏時，敘事詩 (ballads) 成了最好工具。從諸多愛爾蘭歌手的吟唱中，從手鼓、短笛與風琴的伴奏中，都可以聽到這種淒涼。只是，不瞭解愛爾蘭的歷史，就無法真正體會這樣的深沉。

於是我開始蒐集與閱讀愛爾蘭歷史，造訪古諾曼人攻打愛爾蘭的戰場，追隨喬伊斯 (James Joyce) 在都柏林的腳步，參觀大教堂中的鑲嵌畫，也在啤酒館中隨著克爾特音樂淺斟低唱。漸漸的，我也融入愛爾蘭的歷史之中，史家筆下的事件開始有了鮮明的意象，戲劇中的情節也化成生活周遭的實際。

愛爾蘭的近代史與臺灣的歷史還頗有幾分相似，十八世紀末期愛

愛爾蘭史

爾蘭爭取議會民主的過程，與日據時期臺灣議會請願，如出一轍，二十世紀初年臺灣先賢不也就是「以愛爾蘭為師」。儘管有此淵源，許多國人對愛爾蘭歷史與文化的認識卻是流於浮泛，國內書肆甚至找不到一本中文寫作的愛爾蘭史專著。

幾年前，三民書局邀約撰寫《德國史》時，我表示《愛爾蘭史》應當是當務之急，也願意承乏，只是《德國史》寫完之後，《愛爾蘭史》卻遲遲未能動工。個人生性疏懶，從開始蒐集材料、整理消化，到發表幾篇愛爾蘭史的相關論文，已經經歷幾個寒暑。今年春間，終於完成初稿，再經過幾度筆削，才有目前的樣貌，雖未必是名山大業，但也經過一番嘔瀝。付梓之際，綴此數語為序。

周惠民

2008年初冬於溪喧小樓

愛爾蘭史

詩人與歌者的國度

目次

自序

第I篇 古代、中古時期	1
-------------	---

導論	3
----	---

第一章 克爾特人	5
----------	---

第一節 克爾特文化	5
-----------	---

第二節 克爾特與羅馬	13
------------	----

第二章 早期愛爾蘭	17
-----------	----

第一節 地理環境	17
----------	----

第二節 史前愛爾蘭	18
-----------	----

第三節 青銅器時期	21
-----------	----

第四節 基督教的興起及傳播	25
---------------	----

第五節 維京人	31
---------	----

第三章 諾曼時期	37
----------	----

第一節 諾曼地王室	39
-----------	----

第二節	愛爾蘭的情況	42
第三節	諾曼征服愛爾蘭	44
第四節	英法戰爭與愛爾蘭	51
第五節	諾曼時期的社會與文化	53
第四章	中古後期的發展	57
第一節	愛爾蘭的海外傳教活動	58
第二節	十三世紀的愛爾蘭	62
第三節	動盪的十四世紀	65
第四節	英法百年戰爭時期的愛爾蘭	70
第五章	從玫瑰戰爭到宗教分裂	75
第一節	玫瑰戰爭	76
第二節	愛爾蘭的發展	79
第三節	宗教分裂	84
第四節	十六世紀後半葉的英、愛衝突	87
第 II 篇	近代、現代時期	93
第六章	十七世紀的愛爾蘭	95
第一節	殖民活動與宗教問題	96
第二節	克倫威爾與愛爾蘭	99
第三節	詹姆士二世與愛爾蘭	103
第七章	十八世紀愛爾蘭的政治發展	113



第一節	〈權利法案〉及其影響	114
第二節	英、蘇合併後對愛爾蘭的影響	116
第三節	拿破崙戰爭後的愛爾蘭	125
第八章	愛爾蘭大饑饉	131
第一節	饑饉發生的背景	132
第二節	馬鈴薯病害與饑饉	137
第 III 篇	共和國的成立	149
第九章	愛爾蘭自治運動	151
第一節	青年愛爾蘭運動	152
第二節	自治同盟與愛爾蘭國會黨	160
第十章	愛爾蘭獨立戰爭	171
第一節	自治法案	173
第二節	持續衝突	180
第十一章	從自由邦到共和國	189
第一節	內戰爆發	189
第二節	經濟恐慌後的愛爾蘭	194
第三節	愛爾蘭與第二次世界大戰	201
第十二章	北愛爾蘭的發展	209
第一節	奧倫奇會	210

第二節	1980 年以前	211
第三節	1980 年以後	220
第十三章	戰後愛爾蘭發展	229
第一節	共和國與共和軍	230
第二節	經濟發展與人口變化	233
第三節	今日愛爾蘭	234
第四節	愛爾蘭文化	238
附 錄		245
大事年表		247
中外名詞對照表		251
參考書目		261

Ireland

第 I 篇 古代、中古時期



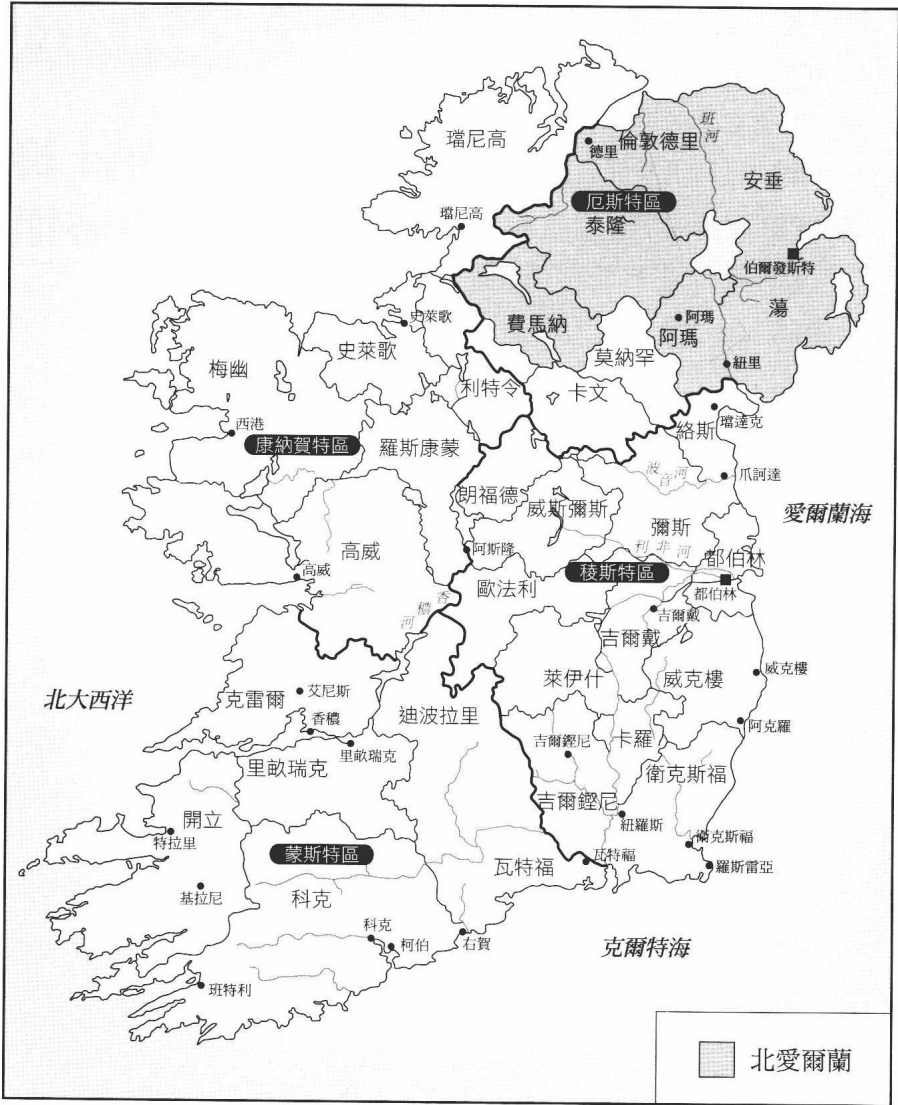


圖 1：愛爾蘭地圖

導 論

學者在討論一個地區的歷史時，多從其地理環境著手，新文化史學者更會注意地理環境與民族活動間的互動關係。但是若要從愛爾蘭島的地理環境入手，討論愛爾蘭的歷史發展，可能會有些困難。愛爾蘭是一個島嶼，地理空間確定，討論其歷史發展的舞臺，理論上並不困難，但是愛爾蘭位於洋流經過之處，航行容易，且與歐洲大陸相隔不遠，歷來為許多民族活動之處。不同民族將各自的文化帶入這個島嶼，經過長時期的累積與融合，展現出另一種樣貌。除了早期來自歐洲大陸的先民外，從克爾特人 (Celts) 移居、基督教傳入、諾曼人 (Norsemen) 活動到安茹王室 (House of Anjou)、斯圖亞特王室 (House of Stuart) 的征服，乃至北愛爾蘭問題的爭議，在在都與愛爾蘭島以外的世界關係密切。如果想要以愛爾蘭島為中心討論愛爾蘭史，不免會有「身在此山」的侷限。因此，討論愛爾蘭歷史上的任何時期，都必須與愛爾蘭以外的事務連結，互相觀照，不能單以克爾特人的活動為主軸，還要觀察並考慮歐洲其他地區的發展與變化，例如北歐人航行到愛爾蘭，不僅是維京人與愛爾蘭的互動，還牽涉法國、英格蘭等地區幾個重要勢力的變化。

無論愛爾蘭或大英境內，歷來有關愛爾蘭歷史的著作汗牛充棟，

但這些作品對多數國內讀者而言，即便翻譯成中文，意義仍是不大，其中最重要的問題在於背景知識的介紹。大英或愛爾蘭學者在討論愛爾蘭史事時，不需要太多的歷史背景說明，例如羅馬帝國時期基督教的活動情況；又當討論使徒派崔克 (Patrick) 時，也毋需特別交代不列顛群島上的羅馬公民。但中文世界的讀者可能對於羅馬帝國在不列顛的活動相當陌生，對基督教傳教士在帝國邊陲地帶活動的情況也不熟悉。若未加說明，讀者未必能將派崔克與西元四世紀羅馬帝國境內基督教的發展，或是與日耳曼部落的活動連結起來。因此，作者在討論愛爾蘭史事時，經常必須先說明歐洲歷史的背景與相關發展；討論愛爾蘭歷史的源頭時，也必須從歐洲大陸的先民活動說起。

第一章

克爾特人

高盧人可以分成三個大類，一類是北爾奇人，一類是亞達丹人；第三類人，他們自稱為克爾特人，我們叫他們高盧人。這些不同類的人，語言、風俗及法律都不相同。

——凱撒《高盧戰紀》（第一書・第一節）

第一節 克爾特文化

一、克爾特人

「克爾特」(Celt) 一詞是大家耳熟能詳的概念，也是一個很新的學術名詞。現代學者多用「克爾特」稱呼原本居於歐洲地區，使用克爾特語 (Celtic) 的民族及其後裔，但在不同學術領域中，學者對克爾特人的定義卻有不同的標準。考古學者從器物及工具的角度觀察，語言學者從克爾特語的結構觀察，兩者便可能有不同的結論；學者甚至對現代克爾特語與古代克爾特人的關係也還沒有定論。十八世紀以前，「克爾特」一詞其實與愛爾蘭或不列顛的民族無關，要到十八世紀以後，英語中才逐漸以「克爾特」來稱呼不列顛群島早期的居民。這個名詞

的出現，又可以回溯到羅馬帝國時期的拉丁語「克爾特」(Celtus)。

拉丁語所稱的 *Celtus* 應當來自希臘語的「克爾特」^[1]，是兩千多年前希臘人對鄰近部落的稱呼，西元前 517 年，希臘文獻中出現了「克爾臺人」(Keltoi)，此後希臘作品中不斷有「克爾特」一詞出現，所指應當是多瑙河 (Danube) 一帶的居民。後來，羅馬人也沿用類似的民族分類概念，稱這個族群為「加利人」(Galli)。但克爾特是指全體「克爾特人」，還是對某一特定部落的稱呼，已不可考。

不論是希臘人或是羅馬人，對這支民族的相關記載不多，他們自己也缺乏文獻紀錄。後世史家稱這支民族為克爾特人，但是對這支民族的來龍去脈與生活狀態並不清楚，有關其部落的分類也缺乏進一步的認識。許多學者原本認為克爾特人在南歐一帶活動，但「文獻不足徵也」。考古學於十九世紀興起後，學者才開始根據出土的相關器物，對這批早期在歐洲活動的人類有較清楚的認識。

克爾特人應源於中歐阿爾卑斯山脈以北，多瑙河、萊茵河上游，今德國南部巴伐利亞 (Bavaria) 一帶，後來不斷向外拓散。大約距今三千年左右，他們的活動範圍已達威悉河 (Weser) 與多瑙河之間，阿爾卑斯山與北海 (North Sea) 之間。考古學者在德國南部及奧地利挖掘出大量文物，特別稱之為「哈爾斯塔特」(Hallstatt) 文明^[2]，許多證據顯示哈爾斯塔特文明應當是克爾特人所創造，與中歐的淵源頗深。

距今兩千八百年前，克爾特人也曾定居於萊茵河與馬恩河 (Marne) 之間的平原，稍後，這些克爾特部落又追隨著獵物，前進到今日法國全境，甚至越過比利牛斯山脈，進入伊比利半島，分散各地。另有一支克爾特人則渡過英倫海峽 (English Channel)，進入不列顛和愛爾蘭；還有一支部落則穿過阿爾卑斯山到達義大利北部的波河 (Po) 流域。兩千五百年前，一些克爾特部落也曾經向東南方前進，沿多瑙河谷地進入巴爾幹半島，而與希臘人遭遇。此外，在波希米亞、波蘭和東歐其他地方都可以找到克爾特的文化遺跡。如果觀察歐洲的地圖，可以看出距今兩千五百年前，克爾特文化分布在大約西起愛爾蘭，西南至伊

比利半島，東到喀爾巴阡山脈 (Carpathians)，東南則達到安那托利亞 (Anatolia) 高原的廣大空間之中。

大約在此同時，日耳曼部落也從北歐地區往南移動，與克爾特人遭遇，甚至混合，進而融合。所以古代希臘、羅馬的文獻紀錄中，經常可以看到這些作者無法分辨克爾特人與日耳曼人的情況，這說明兩支團體所處地理位置與生存空間接近，並且互動密切，也說明他們無論在生活方式、風俗習慣、服裝和武器類型上的表現，均極相似。例如高盧北部的北爾奇人 (Belgae)，包括阿杜亞圖人 (Aduatuci)、厄布隆尼人 (Eburones)、康得魯斯人 (Condrusi)、帕曼人 (Paemani)、特雷維爾人 (Treviri) 及內爾維人 (Nervii) 等部落，自稱為日耳曼人，但他們的體貌特徵與克爾特族群或日耳曼族群都不盡相同，極可能是克爾特與日耳曼的混合部落。

從哈爾斯塔特文明遺跡的出土物品，我們可以認識到克爾特人製作青銅器工藝的發達，不僅有冶煉青銅的鑄範，還馴養牲口、使用馬匹，製造各種器物；他們的天文知識也相當豐富，例如拉騰文化 (La Tène Culture)^[3] 遺址中有一面銅製的天象圖，清楚標示主要的星座，說明其天文知識已經相當發達，而愛爾蘭出土的文物也可以看到許多天文觀測的資料。

二、語 言

大約距今兩千三百年前，克爾特人分布的範圍廣大，他們使用的語言也通行各地，當羅馬帝國及日耳曼部落勢力進入其居住地後，克爾特人與日耳曼及羅馬人均有接觸、往來，克爾特語也開始與其他語言混合。

克爾特部落使用的「克爾特語」，在語言學分類上屬於印歐語系 (Indo-European family of languages)，與古代義大利語有密切的關係。但原始印歐母語逐漸分化，克爾特語也產生一定變異，逐漸形成了「大陸克爾特語」和「海島克爾特語」兩大支：大陸克爾特語即古代高盧

地區的語言，現已亡佚；海島克爾特語則尚存於愛爾蘭、蘇格蘭、法國布列塔尼 (Brittany) 半島等地。語言學者根據語音差異，將海島克爾特語分為 P、Q 兩個系統。以「馬」字為例，Q 分支稱為 equos，而 P 分支稱為 epos。P 分支的克爾特語又與不列顛地區早期居民的關係十分密切，今日的威爾斯語 (Welsh 或作 Cymraeg, Gymraeg)、康瓦爾語 (Cornish 或作 Kernowek)^[4] 和布列塔尼語都是相近的語言。Q 分支克爾特語即古愛爾蘭人的語言，陸續演化成爲曼克斯語 (Manx)、蘇格蘭蓋爾語 (Scottish Gaelic) ① 及今日的愛爾蘭語，這支語言與西班牙地區的克爾特語關係較為密切。

① 從十六世紀起，歐洲學者便研究克爾特語言，蘇格蘭學者最早將歐洲大陸的克爾特人跟愛爾蘭、蘇格蘭等地的居民作連結研究。威爾斯學者也指出愛爾蘭語、威爾斯語、康瓦爾語和布列塔尼語的詞彙有共同來源，統稱為「克爾特語」。這個名稱不但用於語言，也包含使用這種語言的族群的文化。

愛爾蘭早在三千多年前就已經出現定居文化，但尚未發展出文字，也就沒有文字記載，現存愛爾蘭語最早的文字紀錄要到西元四世紀左右才出現。許多語言學者認為一種稱為歐漢 (Ogham) 的石頭刻文應是現存最早的愛爾蘭語紀錄。他們也相信，派崔克於西元 432 年將基督教傳入愛爾蘭時，應當也同時將羅馬字母介紹到愛爾蘭。此後，許多愛爾蘭的文件都以羅馬文字書寫，其中又以《克爾斯文書》(Book of Kells) 最為有名。愛爾蘭人改信基督教之後，許多愛爾蘭人前往蘇格蘭南部活動，傳教士也在當地建立傳教據點，將愛爾蘭的語言和文化傳

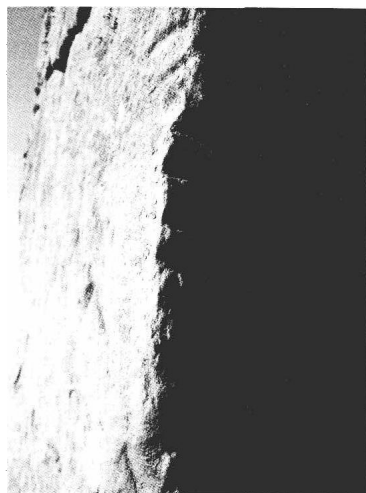


圖 2：稱為歐漢的石頭刻文